

Call for papers

Crossing Languages to Play with Words: Interdisciplinary Perspectives

Wordplay involving several linguistic codes represents an important modality of ludic language. It is attested in different epochs, communicative situations, genres, and contexts of use, e.g. in current newspaper language, in comedies following the tradition of the Italian *commedia dell'arte*, in invented languages such as Macaronic Latin, and in the work of specific authors such as Shakespeare, Chaucer, Paul Celan, Paul Auster, James Joyce, René Goscinny / Albert Uderzo, Raymond Queneau, Kurt Tucholsky, etc. Moreover, the translation of wordplay, which is generally seen as a challenging enterprise, illustrates another dimension of crossing linguistic borders in wordplay.

To explore these topics further we would like to invite scholars working on the interface of wordplay and language contact in the fields of linguistics, literary studies, cultural studies, media studies, medieval studies, theatre studies, and beyond to contribute with their innovative research to the thematic volume *Crossing Languages to Play with Words: Interdisciplinary Perspectives* published in the refereed book series *The Dynamics of Wordplay* (De Gruyter, <http://www.degruyter.com/view/serial/455073>).

The volume will continue an interdisciplinary dialogue between linguistics, literary studies and related disciplines initiated by the scientific network *The Dynamics of Wordplay* (University of Trier, Germany, <https://www.uni-trier.de/index.php?id=55791>), aiming at exploring the multi-dimensionality, specific linguistic make-up, and the special interactive potential of wordplay.

The volume is open to contributions that study past or present instantiations of everyday, media or literary communication, which involve the creative and playful use of elements from different languages or the transfer of ludic language into other linguistic systems. Below is a (non-exhaustive) listing of potential themes:

- formal descriptions of wordplay involving two or more languages
- analyses of plurilingual wordplay in specific communicative settings
- analyses of historical traditions of plurilingual wordplay and its use by particular authors and in specific epochs and genre
- the interpretation of plurilingual wordplay
- linguistic and cultural borders in wordplay
- the use of plurilingual wordplay in performance (theatre, poetry slam, etc.)

- plurilingual wordplay in popular culture (e.g. in TV series like *Buffy the Vampire Slayer* or *Dr Who*; in popular music)
- plurilingual reflections on wordplay in language philosophy
- the translation of wordplay

If you are inspired to contribute to the volume, please send a proposal of max. 500 words to seknospe@uni-greifswald.de until 1st November 2015. Full papers (max. 7,000 words) are due on 15 February, 2016. The publication language is English. All papers will be reviewed anonymously. The planned publication date is autumn 2016.

Editors: Sebastian Knospe (Universität Greifswald), Alexander Onysko (Alpen-Adria-Universität Klagenfurt / University of Venice), Maik Goth (Ruhr-Universität Bochum)

Series editor: Esme Winter-Froemel (Universität Trier)

Editorial board: Dirk Delabastita (Université de Namur, Belgium), Dirk Geeraerts (Katholieke Universiteit Leuven, Belgium), Raymond W. Gibbs (University of California, Santa Cruz, USA), Alain Rabatel (Université de Lyon 1 / ICAR, UMR 5191, CNRS, Université Lumière-Lyon 2, ENS-Lyon, France), Monika Schmitz-Emans (Ruhr-Universität Bochum, Germany), Deirdre Wilson (University College London, UK)